

УДК 378.1

DOI: 10.34670/AR.2023.82.75.069

Адаптационно-образовательные стратегии в обучении иностраннх студентов

Саркисян Зара Микаеловна

заведующая кафедрой,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: zara-sark@inbox.ru

Шкутина Ирина Викторовна

доцент,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: irn55@mail.ru

Эрве Александра Николаевна

Ассистент,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: alexandra_erve_2009@yahoo.com

Голинец Елена Михайловна

Старший преподаватель,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: e.golinets@gmail.com

Александров Кирилл Александрович

Ассистент,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: alexkir2013@mail.ru

Полоцкий Юрий Сергеевич

Ассистент,
Санкт-Петербургский государственный педиатрический
медицинский университет,
194100, Российская Федерация, Санкт-Петербург, ул. Литовская, 2;
e-mail: kaan4@yandex.ru

Аннотация

Внимание к адаптации студентов, прибывших из других стран, является актуальной научной проблемой. С возрастанием спроса на российское высшее образование увеличивается число иностранных студентов, поступающих в российские вузы. В данной работе охарактеризованы основные проблемы адаптации иностранных студентов, возникающие в новых для них языковых, социокультурных и образовательных условиях. Показаны пути преодоления языкового барьера и образовательного дефицита. Рассмотрены условия и возможности эффективности психолого-педагогического сопровождения образовательного процесса для создания психологически комфортной и благоприятной адаптационной среды при обучении иностранных студентов в медицинском вузе. Актуальность настоящего исследования обусловлена поиском рациональных и оптимальных решений, практическое использование которых позволит существенно оптимизировать процесс адаптации иностранных студентов, получающих медицинскую профессию в России.

Для цитирования в научных исследованиях

Саркисян З.М., Шкутина И.В., Эрве А.Н., Голинец Е.М., Александров К.А., Полоцкий Ю.С. Адаптационно-образовательные стратегии в обучении иностранных студентов // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 2А-3А. С. 526-532. DOI: 10.34670/AR.2023.82.75.069

Ключевые слова

Социокультурная адаптация, иностранный студент, образовательная среда, экспорт образования, языковой барьер.

Введение

Неуклонно возрастающие технологические запросы общества в различных сферах жизнедеятельности, таких как нанотехнологии, биотехнология, медицина и других, требуют фундаментальных и качественных знаний. В связи с этим экспорт образовательных услуг – одна из актуальных тенденций в мировом образовательном процессе. Популярность и востребованность российских образовательных программ за рубежом – один из показателей эффективности современного российского вуза [Краснова, 2020; Митин, 2010]. Разработка вопросов, связанных с адаптацией иностранных студентов, ведется во многих странах. В отличие от исследований американских ученых [Clinciu, 2013; Altbach, de Wit, 2015], считающих, что для адаптации иностранных студентов необходимо развивать предметно-пространственное окружение и образовательную среду, в российской практике большое

значение уделяется психологической поддержке и сопровождению адаптационного периода [Бухалко, 2020; Джурицкий, 2004]. Целью данной работы является рассмотрение некоторых вопросов, связанных с полноценным включением иностранных студентов в учебную деятельность и социальное взаимодействие в среде российского вуза и российском поликультурном пространстве.

Основная часть

К основным проблемам, возникающим при адаптации иностранных студентов в новых для них языковых, социокультурных и образовательных условиях, относятся психоэмоциональные (связанные с процессом «вхождения» в другую социо- и этнокультурную среду, преодолением языкового и коммуникативного барьера и т.д.); образовательные (адаптация к российским учебным программам, преодоление образовательных дефицитов) [Береговая, Кудашов, 2019]. Например, выпускники российских школ должны уметь решать задачи, охватывающие широкий круг тем. Абитуриенты, прибывшие из других стран, имеют в основном навыки решения задач, связанные с нахождением массовой доли, а при изучении органической химии рассматривается только раздел «Углеводороды».

Трудности, связанные непосредственно с процессом обучения, также можно представить в виде двух факторов: зависящих от студента и зависящих от преподавателя. Преподавателю необходимо быть компетентным в предмете и обладать определенными личностными качествами. В свою очередь, для студентов важны их индивидуальная способность к обучению, успешность, особенности национального менталитета [Иванова, 2014].

Одной из наиболее часто встречающихся педагогических проблем является низкий уровень довузовской подготовки у иностранных учащихся в сочетании с весьма завышенной самооценкой и чувствительным собственным мнением, когда они эмоционально реагируют на свои успехи и неудачи и часто просят мотивировать свою оценку. Задача преподавателя – убедить студента в адекватности оценки, при этом не обидев его.

Психолого-педагогическое сопровождение адаптации иностранных студентов – это значимый компонент образовательного процесса, включающего в себя деятельность профессорско-преподавательского состава и каждого конкретного преподавателя, участвующего в адаптационно-образовательном процессе [Жданова, Федотова, 2018; Тимченко, Кочетова, 2021].

Так как система межгосударственных образовательных связей является постоянно развивающейся, то, несомненно, важным фактором является обобщение и распространение накопленного опыта по обучению и адаптации иностранных студентов в российских вузах.

Следует отметить, что медицинское образование является одним из наиболее приоритетных для зарубежной молодежи. Рассмотрим некоторые этапы организации деятельности медицинского вуза для создания психологически комфортной и успешной адаптационной среды при обучении иностранных студентов.

Адаптационный процесс для иностранных студентов часто имеет затяжной и сложный характер из-за языкового барьера [Аркадьева, Васильева, Владимирова, 2017]. Поэтому траектория обучения может быть выстроена таким образом, когда иностранные студенты имеют возможность поступления вначале на подготовительное отделение, где первые полгода занимаются только овладением русского языка, а во втором полугодии добавляются занятия по естественнонаучным дисциплинам: химии, биологии, физике. По окончании занятий на

подготовительном отделении обучающиеся сдают экзамены по изученным дисциплинам. Таким образом, фундамент к дальнейшему обучению закладывается на подготовительном отделении.

Химия, биология, физика имеют свою специфическую терминологию, отличающуюся от той, которую студенты использовали у себя на родине. И здесь важен тандем в обучении: преподаватель – предметник и преподаватель – словесник. Поэтому преподаватели русского языка при составлении своих образовательных программ тесно контактируют с коллегами, работающими на кафедрах естественнонаучных дисциплин, согласовывая отбор значимых терминов, понятий, обозначения величин.

При обучении на подготовительном отделении учитываются тематика и объем материала, изучавшегося иностранными абитуриентами в своей стране, что находит отражение в актуализации действующих учебных программ.

В последнее время в связи со сложившейся эпидемиологической ситуацией вступительные экзамены в вуз для иностранных студентов проводятся дистанционно с использованием различных платформ и интернет-ресурсов, на русском языке или языке-посреднике [Лызь, Истратова, 2021].

Для иностранцев-первокурсников, испытывающих трудности в общении на русском языке, формируются группы, в которых преподавание ведется на языке-посреднике. Языковая компетентность – залог не только успешного и эффективного последующего обучения, но и помогает избежать состояния культурного шока, создает условия для реализации стратегии социальной поддержки [Дорожкин, Мазитова, 2007].

Важным звеном педагогической поддержки является взаимодействие студента-иностранца с преподавателем-куратором для оказания помощи в разрешении адаптационных проблем и трудностей (учебных, бытовых, социокультурных и т.д.). Проявление эмпатии со стороны преподавателя-куратора, как правило, находит положительный эмоциональный отклик у студента-иностранца, помогает избежать стрессовых ситуаций в новой социокультурной среде.

Значимую роль в преодолении трудностей адаптации играет наставничество – межличностное взаимодействие со старшим, уже адаптированным студентом с целью обмена опытом при разрешении возникающих проблем.

Заключение

Созданию адаптационных ситуаций способствует вовлечение иностранных студентов в научно-исследовательскую и внеучебную деятельность. Привлечение студентов-иностранцев к участию в работе студенческого научного кружка (СНК) является эффективным способом оптимизации учебного процесса, способствующим повышению мотивации обучения и наглядно показывающим личностный рост каждого. В процессе научно-исследовательской деятельности совершенствуются такие навыки, как владение информационно-компьютерными программами, способность анализировать и интерпретировать полученную информацию [Саркисян, Шкутина, Кабанов, 2020].

Внимание к адаптации обучающихся, прибывших из других стран, является актуальной научной проблемой, решение которой способствует наращиванию экспорта образовательных услуг и, как следствие, повышению рейтинга отечественного образования и активному маркетингу в образовательном пространстве.

Библиография

1. Аркадьева Т.Г., Васильева М.И., Владимирова С.С. Языковая, учебно-профессиональная и социокультурная адаптация иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты. СПб: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2017. 173 с.
2. Береговая О.А., Кудашов В.И. Проблемы языковой и академической адаптации иностранных студентов в России // Интеграция образования. 2019. Т. 23. № 4. С. 628-640.
3. Бухалко А.Д. Основные характеристики модели психолого-педагогического сопровождения адаптации иностранных студентов к обучению в российском вузе // Наука о человеке: гуманитарные исследования. 2020. Т. 14. № 4. С. 118-127.
4. Джурицкий А.Н. Интернационализация высшего образования в современном мире // Педагогика. 2004. № 3. С. 83-92.
5. Дорожкин Ю.Н., Мазитова Л.Т. Проблемы социальной адаптации иностранных студентов // Социологические исследования. 2007. № 3. С. 73-77.
6. Жданова С.Ю., Федотова В.А. Копинг-стратегии как механизмы адаптации иностранных студентов к условиям российской образовательной среды // Вестник Московского университета. Серия 14. Психология. 2018. № 4. С. 89-105.
7. Иванова О.А. Формирование учебно-профессиональной Я-концепции иностранных студентов с разным уровнем межкультурной адаптации. Воронеж: ЦНТИ, 2014. 230 с.
8. Краснова Г.А. Модель поддержки экспорта российского образования // Государственная служба. 2020. № 2. С. 107-118.
9. Лызь Н.А., Истратова О.Н. Образовательная деятельность студентов в интернет-пространстве: готовность и самоэффективность // Интеграция образования. 2021. Т. 25. № 4. С. 661-680.
10. Митин Д.Н. Образовательная (учебная) миграция: понятие, проблемы и пути решения // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Политология. 2010. № 3. С. 123-134.
11. Саркисян З.М., Шкутина И.В., Кабанов А.В. Актуальные научные проекты студентов в рамках студенческого научного общества Санкт-Петербургского государственного педиатрического медицинского университета // Материалы X Юбилейной региональной межвузовской учебно-методической конференции с международным участием «Инновации в образовании». Краснодар, 2020. С. 370-373.
12. Тимченко Н.С., Кочетова Ю.Ю. Копинг-стратегии в ситуации адаптации иностранных студентов к обучению в медицинском вузе // Интеграция образования. 2021. Т. 25. № 3. С. 498-512.
13. Altbach Ph. G., de Wit H. Internationalization and Global Tension: Lessons from History // Journal of Studies in International Education. 2015. Vol. 19. No. 1. P. 4-10.
14. Clinciu A. Adaptation and stress for the first year university students // Procedia – Social and Behavioral Sciences. 2013. Vol. 78. P. 718-722.

Adaptation and educational strategies in teaching foreign students

Zara M. Sarkisyan

Head of the Department,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: zara-sark@inbox.ru

Irina V. Shkutina

Associate Professor,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: irn55@mail.ru

Aleksandra N. Erve

Assistant,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: alexandra_erve_2009@yahoo.com

Elena M. Golinets

Старший преподаватель,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: e.golinets@gmail.com

Kirill A. Aleksandrov

Assistant,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: alexkir2013@mail.ru

Yurii S. Polotskii

Assistant,
Saint Petersburg State Pediatric Medical University,
194100, 2 Litovskaya str., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: kaan4@yandex.ru

Abstract

Attention to the adaptation of students arriving from other countries is an urgent scientific problem. With the increasing demand for Russian higher education, the number of foreign students entering Russian universities is increasing. This paper deals with the main problems of the adaptation of foreign students which arise in new linguistic, socio-cultural and educational conditions. The ways of overcoming the language barrier and educational deficit are shown. The conditions and possibilities of the effectiveness of psychological and pedagogical support of the educational process for creating a psychologically comfortable and favorable adaptive environment for teaching foreign students at a medical university are considered. The relevance of this study is due to the search for rational and optimal solutions, the practical use of which will significantly optimize the process of adaptation of foreign students receiving a medical profession in Russia.

For citation

Sarkisyan Z.M., Shkutina I.V., Erve A.N., Golinets E.M., Aleksandrov K.A., Polotskii Yu.S. (2023) Adaptatsionno-obrazovatel'nye strategii v obuchenii inostrannykh studentov [Adaptation and educational strategies in teaching foreign students]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (2A-3A), pp. 526-532. DOI: 10.34670/AR.2023.82.75.069

Keywords

Socio-cultural adaptation, foreign student, educational environment, export of education, language barrier.

References

1. Altbach Ph. G., de Wit H. (2015) Internationalization and Global Tension: Lessons from History. *Journal of Studies in International Education*, 19(1), pp. 4-10.
2. Arkad'eva T.G., Vasil'eva M.I., Vladimirova S.S. (2017) *Yazykovaya, uchebno-professional'naya i sotsiokul'turnaya adaptatsiya inostrannykh studentov v rossiiskom vuze: teoreticheskie i prikladnye aspekty* [Language, educational, professional and socio-cultural adaptation of foreign students in a Russian university: theoretical and applied aspects]. Saint Petersburg: Publishing House of the Herzen Russian State Pedagogical University.
3. Beregovaya O.A., Kudashov V.I. (2019) Problemy yazykovoi i akademicheskoi adaptatsii inostrannykh studentov v Rossii [Problems of language and academic adaptation of foreign students in Russia]. *Integratsiya obrazovaniya* [Education Integration], 23(4), pp. 628-640.
4. Bukhalko A.D. (2020) Osnovnye kharakteristiki modeli psikhologo-pedagogicheskogo soprovozhdeniya adaptatsii inostrannykh studentov k obucheniyu v rossiiskom vuze [The main characteristics of the model of psychological and pedagogical support for the adaptation of foreign students to study at a Russian university]. *Nauka o cheloveke: gumanitarnye issledovaniya* [Human Science: Humanities Research], 14(4), pp. 118-127.
5. Clinciu A. (2013) Adaptation and stress for the first year university students. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 78, pp. 718-722.
6. Dorozhkin Yu.N., Mazitova L.T. (2007) Problemy sotsial'noi adaptatsii inostrannykh studentov [Problems of social adaptation of foreign students]. *Sotsiologicheskie issledovaniya* [Sociological research], 3, S. 73-77.
7. Dzhurinskii A.N. (2004) Internatsionalizatsiya vysshego obrazovaniya v sovremennom mire [Internationalization of higher education in the modern world]. *Pedagogika* [Pedagogy], 3, pp. 83-92.
8. Ivanova O.A. (2014) *Formirovanie uchebno-professional'noi Ya-kontseptsii inostrannykh studentov s raznym urovnem mezhkul'turnoi adaptatsii* [Formation of educational and professional self-concept of foreign students with different levels of intercultural adaptation]. Voronezh: TsNTI Publ.
9. Krasnova G.A. (2020) Model' podderzhki eksporta rossiiskogo obrazovaniya [A model for supporting the export of Russian education]. *Gosudarstvennaya sluzhba* [Public Service], 2, pp. 107-118.
10. Lyz' N.A., Istratova O.N. (2021) Obrazovatel'naya deyatel'nost' studentov v internet-prostranstve: gotovnost' i samoeffektivnost' [Educational activity of students in the Internet space: readiness and self-efficacy]. *Integratsiya obrazovaniya* [Integration of education], 25(4), pp. 661-680.
11. Mitin D.N. (2010) Obrazovatel'naya (uchebnaya) migratsiya: ponyatie, problemy i puti resheniya [Educational (training) migration: concept, problems and solutions]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Politologiya* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Political science], 3, pp. 123-134.
12. Sarkisyan Z.M., Shkutina I.V., Kabanov A.V. (2020) Aktual'nye nauchnye proekty studentov v ramkakh studencheskogo nauchnogo obshchestva Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo pediatricheskogo meditsinskogo universiteta [Actual scientific projects of students within the framework of the student scientific society of the St. Petersburg State Pediatric Medical University]. In: *Materialy Kh Yubileinoi regional'noi mezhvuzovskoi uchebno-metodicheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem «Innovatsii v obrazovanii»* [Proc. Conf. "Innovations in Education"]. Krasnodar, pp. 370-373.
13. Timchenko N.S., Kochetova Yu.Yu. (2021) Koping-strategii v situatsii adaptatsii inostrannykh studentov k obucheniyu v meditsinskom vuze [Coping strategies in the situation of adaptation of foreign students to study at a medical university]. *Integratsiya obrazovaniya* [Integration of Education], 25(3), pp. 498-512.
14. Zhdanova S.Yu., Fedotova V.A. (2018) Koping-strategii kak mekhanizmy adaptatsii inostrannykh studentov k usloviyam rossiiskoi obrazovatel'noi sredy [Coping strategies as mechanisms for adapting foreign students to the conditions of the Russian educational environment]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 14. Psikhologiya* [Bulletin of Moscow University. Series 14. Psychology], 4, pp. 89-105.